146025 - La diferencia entre alabanza (hámd) y agradecimiento (shúkr)

Pregunta

¿Hay alguna diferencia entre los conceptos de alabanza (hámd) y agradecimiento (shúkr)?

Respuesta detallada

Alabado sea Dios.

Los eruditos difieren sobre si hay una diferencia entre estos conceptos. Hay dos puntos de vista:

El primero de los dos puntos de vista es que los conceptos religiosos de alabanza (hámd) y agradecimiento (shúkr) refieren a la misma cosa cuando se dirigen a Dios. Este fue el punto de vista favorecido por Ibn Yarír at-Tabári y otros.

At-Tabari (que Allah tenga misericordia de él) dijo: “Lo que significa la frase “al-hámdu lilláh” (alabado sea Dios) es “Gracias a Dios, glorificado y exaltado sea, solamente a él, con la exclusión de cualquier otra entidad que pueda ser adorada…”. No hay diferencia de opinión entre los eruditos de la lengua árabe acerca de las normas sobre las palabras de quien dice “al hámdu lilláhi shúkran” (como opuesto a lo más usual, que es “al-hámdu lilláhi hámdan”) siguen siendo válidas, porque esto es correcto de acuerdo a todos ellos, porque cuando alabamos a Dios podemos decir “alabar” (hámdan) en lugar de “agradecer” (shúkran) y viceversa. Si este no fuera el caso, no sería posible decir “al-hámdu lilláhi shúkran”. Fin de la cita de Tafsir at-Tabari, 1/138.

El segundo punto de vista es que los conceptos de agradecimiento y alabanza no significan lo mismo, sino que hay diferencias, que incluyen las siguientes:

1 – La alabanza puede expresarse verbalmente, mientras que el agradecimiento, que puede ser expresado verbalmente, también puede expresarse mediante acciones.

2 – La alabanza puede ser motivada por un favor o bendición recibida, o no. En cambio el

agradecimiento sólo puede estar motivado por la recepción de un favor o bendición.

También, Ibn Kazír (que Allah tenga misericordia de él) dijo, mientras refutaba el punto de vista de Ibn Yarír mencionado arriba (1/32): “Hay algunas reservas acerca de lo que Ibn Yarír dijo, porque es bien sabido entre los eruditos que la alabanza se refiere a elogiar en palabras a Aquél que tiene atributos elogiables, ya sean intrínsecos (que no causa un efecto directo en otros, como ser Eterno o Autosuficiente) o transitivos (que tienen un efecto directo en otros). Mientras que el agradecimiento refiere a elogiarlo por un atributo que causa un efecto directo en otros, como ser Misericordioso o Generosísimo. El agradecimiento por otro lado puede sentirse en el corazón y puede ser expresado con los labios, pero también puede expresarse con acciones”.

Sin embargo, ellos difieren acerca de cuál de los dos, el agradecimiento o la alabanza, es más completo que el otro como acto de culto, y hay dos puntos de vista. De hecho, en cualquier caso, cada uno de ellos es más completo que el otro en diferentes maneras.

La alabanza es más completa que el agradecimiento en el sentido de que es aplicable a ambos tipos de atributos, tanto a los intrínsecos como a los transitivos. Entonces uno puede decir “hamádtuhu li furusíyati (lo alabé por su caballerosidad)” o “hamádtuhu li karámihi (lo alabé por su generosidad)”. Pero la alabanza es más estrecha que el agradecimiento en el sentido de que sólo puede expresarse verbalmente. El agradecimiento es más completo en el sentido de que puede adoptar diferentes formas y puede implicar un compromiso más profundo: puede ser expresado verbalmente, o mediante acciones, o ser algo que se siente en el corazón, como mencionamos antes. Pero el agradecimiento es más estrecho en significado en el sentido de que sólo puede ser una respuesta a lo recibido. Este es el resumen del punto de vista de algunos eruditos posteriores. Y Allah sabe más”. Fin de la cita.

Basándose en eso, Abu Hilal al-Askari diferenció entre los dos. Él (que Dios tenga misericordia de él) dijo:

“La diferencia entre la alabanza y el agradecimiento es que la alabanza es una alabanza verbal por un favor, si tiene que ver con virtudes como el conocimiento o favores como la bondad.

El agradecimiento es una acción que expresa veneración del Otorgante de la bendición por la bendición, ya sea expresada verbalmente, y en forma de creencia y amor en el corazón, o en forma de acción física o servicio.

La alabanza puede ser usada en un sentido más general, porque se refiere a bendiciones, favores y otras cosas, pero está limitado en la forma en que se expresa, porque solo puede ser verbal. El agradecimiento es lo opuesto; solo tiene que ver con bendiciones y favores, es lo opuesto; solo tiene que ver con bendiciones y favores, pero hay más formas de expresarlo, verbales y de otras maneras.

Por lo tanto, ambos términos pueden ser generales de algunas formas y limitados en otros; ambos pueden ser expresados verbalmente por un favor.

Pero difieren en que sólo la alabanza puede expresar bendición por un atributo como el conocimiento, por ejemplo, mientras que la sinceridad de agradecimiento se limita al amor en el corazón por algún favor o bondad.” Fin de la cita.

Al-Furuq al-Lughawíyah (201-202).

Ibn al-Qayím (que Dios tenga misericordia de él) dijo en Madárich as-Saalikín (2/246): “La diferencia entre ellos es que el agradecimiento es más comprensivo con respecto a tipos y causas, pero es más limitado con respecto a los atributos transitivos. La alabanza es más general con respecto a lo que está conectado a él (ambos atributos transitivos e intrínsecos), pero es más limitado con respecto a sus causas.

Lo que esto significa es que el agradecimiento puede expresarse en el corazón en sentimientos de humildad y sumisión, puede expresarse en los labios en palabras de alabanza y reconocimiento, y puede expresarse en acciones físicas obedeciendo y siguiendo órdenes.

El agradecimiento está conectado a favores pero no a atributos intrínsecos. Por lo tanto, no se puede decir "agradecemos (shukr) a Dios por ser Eterno, que Todo lo escucha, Todo lo ve, Todo lo sabe", pero puede y debe ser alabado (hámd) por estos atributos, así como debe ser alabado por

su bondad y justicia.

El agradecimiento puede ser por amabilidad y favores recibidos. Todo a lo que el agradecimiento está conectado, la alabanza puede estar conectada también, pero lo contrario no es verdad. Todo lo que puede ser causa de alabanza puede ser causa de agradecimiento, pero lo contrario no es cierto, ya que el agradecimiento puede manifestarse en acciones físicas, mientras que la alabanza está en el corazón y en los labios (creencias y palabras).” Fin de la cita.

Y Dios sabe mejor.